

**ANEXO III**
**REF.: 2017/CP/138**
**CONVOCATORIA DE CONTRATACIÓN**
**AXUDA**

Referencia: FFI2016-75599-P

Título: ETIQUETADO ELECTRONICO DE TEXTOS CIENTIFICO-TECNICOS EN LENGUA INGLESA ENTRE LOS SIGLOS XVIII Y XX (4): CORUÑA CORPUS

CENTRO: Facultade de Filoloxía

OBXECTO DO CONTRATO: Anotación e revisión de textos para un corpus electrónico.

Colaborador/a nas tarefas do (proxecto/convenio) de investigación que se indica.

LUGAR E HORARIO: Sala de Investigación , Facultade de Filoloxía, 10.00-14.00 h

GRUPO DE COTIZACIÓN NO RÉXIME XERAL DA SEGURIDADE SOCIAL: 1

CATEGORÍA PROFESIONAL \*(ACORDO DO 17 DE NOVEMBRO DE 2014 SOBRE O PERSOAL CONTRATADO CON CARGO AO CAPÍTULO VI DOS ORZAMENTOS DA UDC)

 Investigador asociado 

 \* Investigador en formación 

\* Require matrícula programa doutoramento SUG

 Técnico de apoio á investigación 

 Axudante de apoio á investigación 

 Técnico administrativo 

 Axudante administrativo 

XORNADA

 Tempo Completo: 

 Tempo Parcial: 

DURACIÓN

3 meses y 19 días

DATA APROX. DE INICIO

01/09/2017

RETRIBUCIÓNS BRUTAS : 1066,60 €

PARTIDA ORZAMENTARIA: 6130210584-541A-6490200

\* O pagamento da retribución realizarase en 12 mensualidades (inclúese en cada mensualidade a parte proporcional de paga extraordinaria correspondente)

**REQUISITOS**

TITULACIÓN: Doutor en Filoloxía Inglesa/Estudos ingleses/Lingüística

EXPERIENCIA: Experiencia en manexo de programas de concordancias e editores de XML

REQUISITOS: C1 inglés. Coñecemento da metodoloxía de Lingüística de Corpus, etiquetado en XML (uso de TEI 2) e tratamento dixital de textos.

**LUGAR DE PRESENTACIÓN DE SOLICITUDES E DOCUMENTACIÓN**

LUGAR: Departamento de Letras, Facultade de Filoloxía

PRAZO: 10 días desde a publicación no taboleiro de anuncios da sede electrónica da UDC

**ÓRGANO DE SELECCIÓN E PUBLICACIÓN RESOLUCIÓN**

ÓRGANO: Investigadores grupo MUSTE

LUGAR DE PUBLICACIÓN DA RESOLUCIÓN: Taboleiro de anuncios do Departamento de Filoloxía Inglesa

**A Coruña/Ferrol, 13 de xullo de 2017**
**O/A INVESTIGADOR/A PRINCIPAL**
**Asdo.: MOSKOWICH-SPIEGEL FANDIÑO**  
**ISABEL SOFIA - DNI 32763137M**
Firmado digitalmente por MOSKOWICH-SPIEGEL FANDIÑO ISABEL SOFIA - DNI 32763137M  
 Número de reconocimiento (DNI): e-ES-c=1/UNIVERSIDADE DA CORUÑA, ou=certificado  
 electrónico de empleado público, ou=FILOLOXIA INGLESA, ou=8867,  
 serialNumber=32763137M, cn=MOSKOWICH-SPIEGEL FANDIÑO, givenName=ISABEL  
 SOFIA, cn=MOSKOWICH-SPIEGEL FANDIÑO ISABEL SOFIA - DNI 32763137M  
 Fecha: 2017.07.14 13:21:38 +0200
**Documentación que debe presentar o solicitante:**

1. Fotocopia D.N.I.
2. Fotocopia da titulación académica.
3. Curriculum vitae.

*\*Acordo sobre clasificación profesional, condicións de traballo e marco de referencia da representatividade laboral do persoal contratado con cargo a proxectos e convenios de I+D+I financiados a través do capítulo VI dos orzamentos da UDC. Asinado o 17/11/2014 entre a UDC e os sindicatos CCOO e CIG*

# MEMORIA DE CONTRATO CON CARGO A PROYECTO DE INVESTIGACIÓN ETIQUETADO ELECTRÓNICO DE TEXTOS CIENTÍFICO-TÉCNICOS EN LENGUA INGLESA ENTRE LOS SIGLOS XVIII Y XX (4): CORUÑA CORPUS

## A) Colaboración y apoyo en las siguientes tareas:

1. Localización, edición y etiquetado en XML (TEI) de muestras de textos de lingüística correspondientes a los siglos XVIII e XIX.
2. Edición y etiquetado en XML (TEI) de muestras de metadatos de química e historia correspondientes a los siglos XVIII y XIX.
3. Colaboración en tareas administrativas.

## B) Requisitos de la persona contratada:

Los solicitantes han de estar en posesión del grado de doctor y cumplir este y los demás requisitos en el momento de cerrar el plazo de solicitud.

Se necesita una persona para la realización de todas las tareas descritas. El candidato debe tener experiencia en:

- Manejo de programas de concordancias y editores de XML
- Aplicación de la metodología de Lingüística de Corpus
- Conocimientos de TEI
- Conocimientos de inglés a nivel avanzado (C1)
- Manejo de textos antiguos

## C) Tiempo de contrato: 3 meses y medio (01/09/2017 - 18/12/2017)

## D) Criterios y valoración de méritos:

CONCEPTO	EXCLUYENTE	PUNTUACIÓN	MÁXIMO
Conocimiento de inglés a nivel avanzado (C2)	SI		
Experiencia en edición de textos en XML	SI	5 ptos/año	50 puntos
Manejo de textos antiguos	NO	30 puntos	30 puntos

A Coruña, 13 de xullo de 2017

MOSKOWICH-SPIEGEL FANDIÑO  
ISABEL SOFIA - DNI 32763137M

Firmado digitalmente por MOSKOWICH-SPIEGEL FANDIÑO ISABEL SOFIA - DNI 32763137M  
Nombre de reconocimiento (DN): c=ES, o=UNIVERSIDAD DE A CORUÑA, ou=certificado electrónico de empleado público, ou=FILOLOXIA INGLESA, ou=8867, serialNumber=32763137M, sn=MOSKOWICH-SPIEGEL FANDIÑO, givenName=ISABEL SOFIA, cn=MOSKOWICH-SPIEGEL FANDIÑO ISABEL SOFIA - DNI 32763137M  
Fecha: 2017.07.13 11:38:34 +02'00'

Responsable del proyecto

## Documentación a aportar:

1. Fotocopia D.N.I. Existe la posibilidad de una entrevista personal con el candidato.
2. Acreditación de titulación académica.
3. Curriculum vitae.